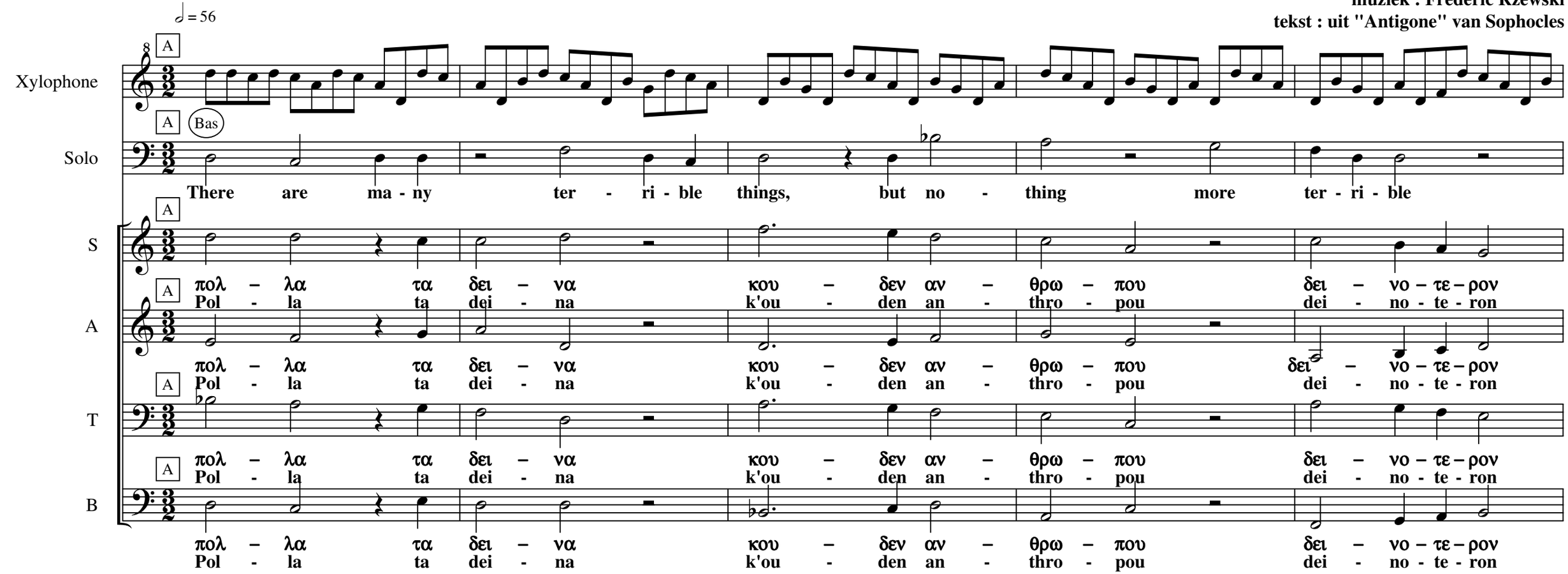
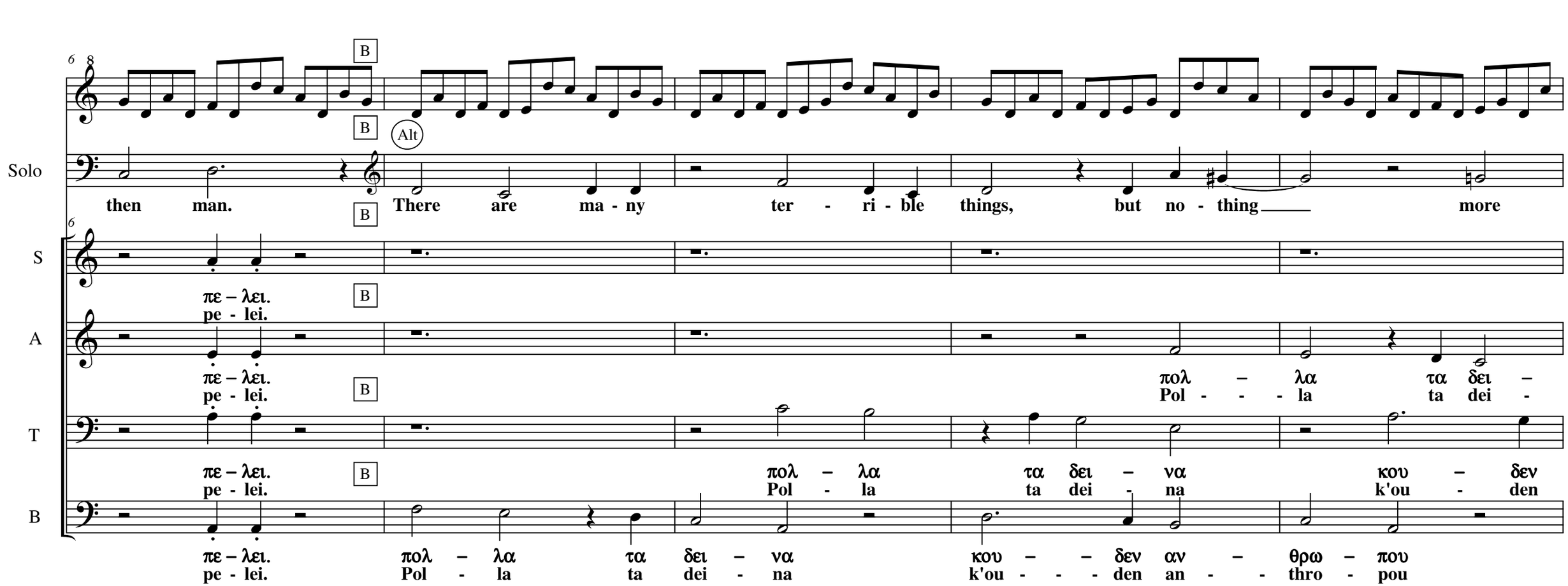
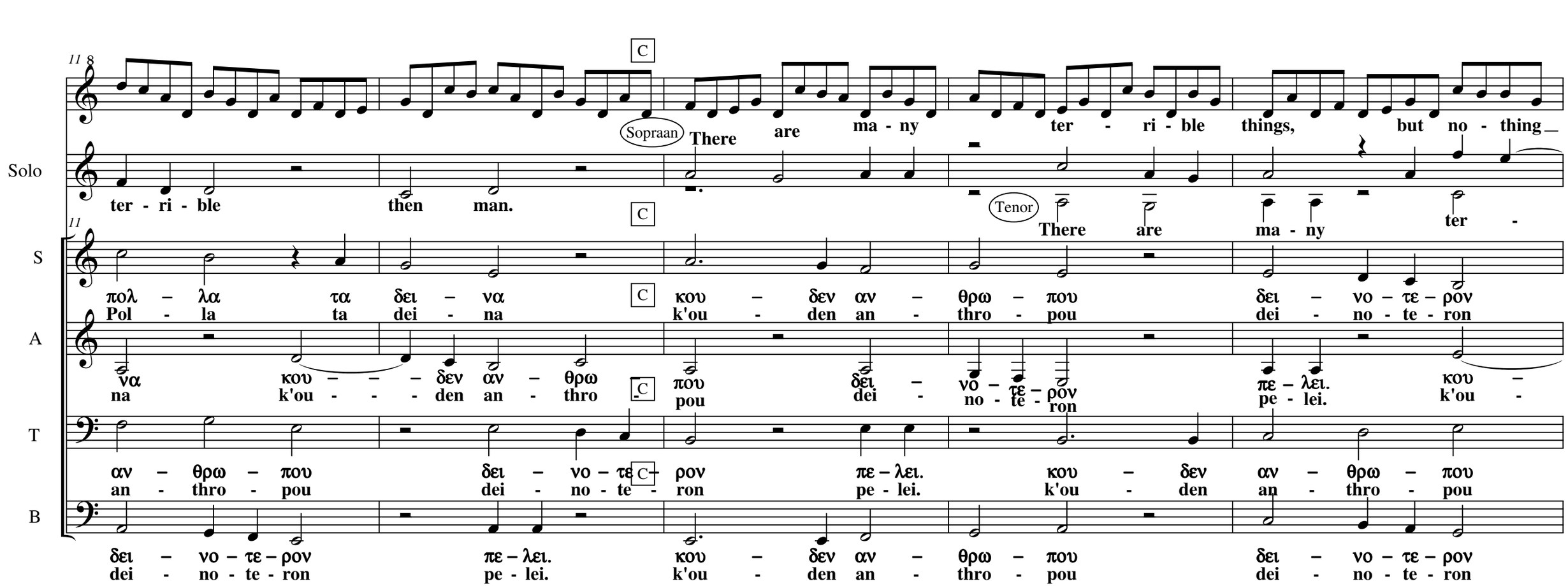
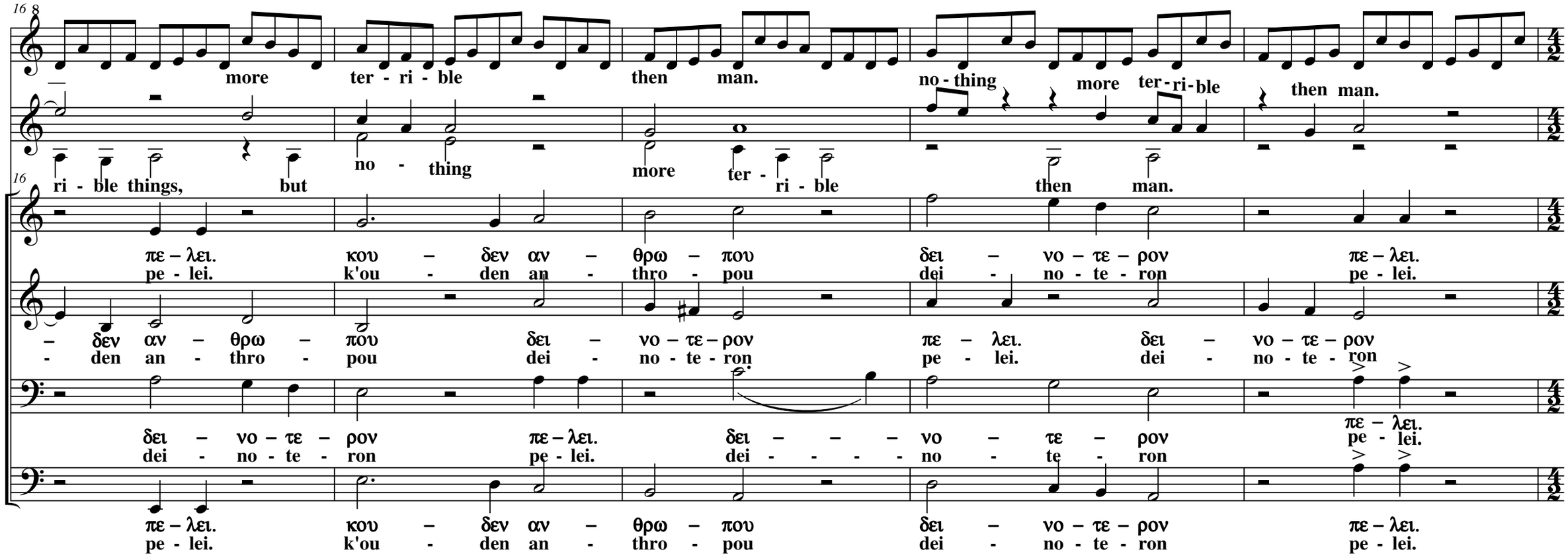
Polla ta Deina

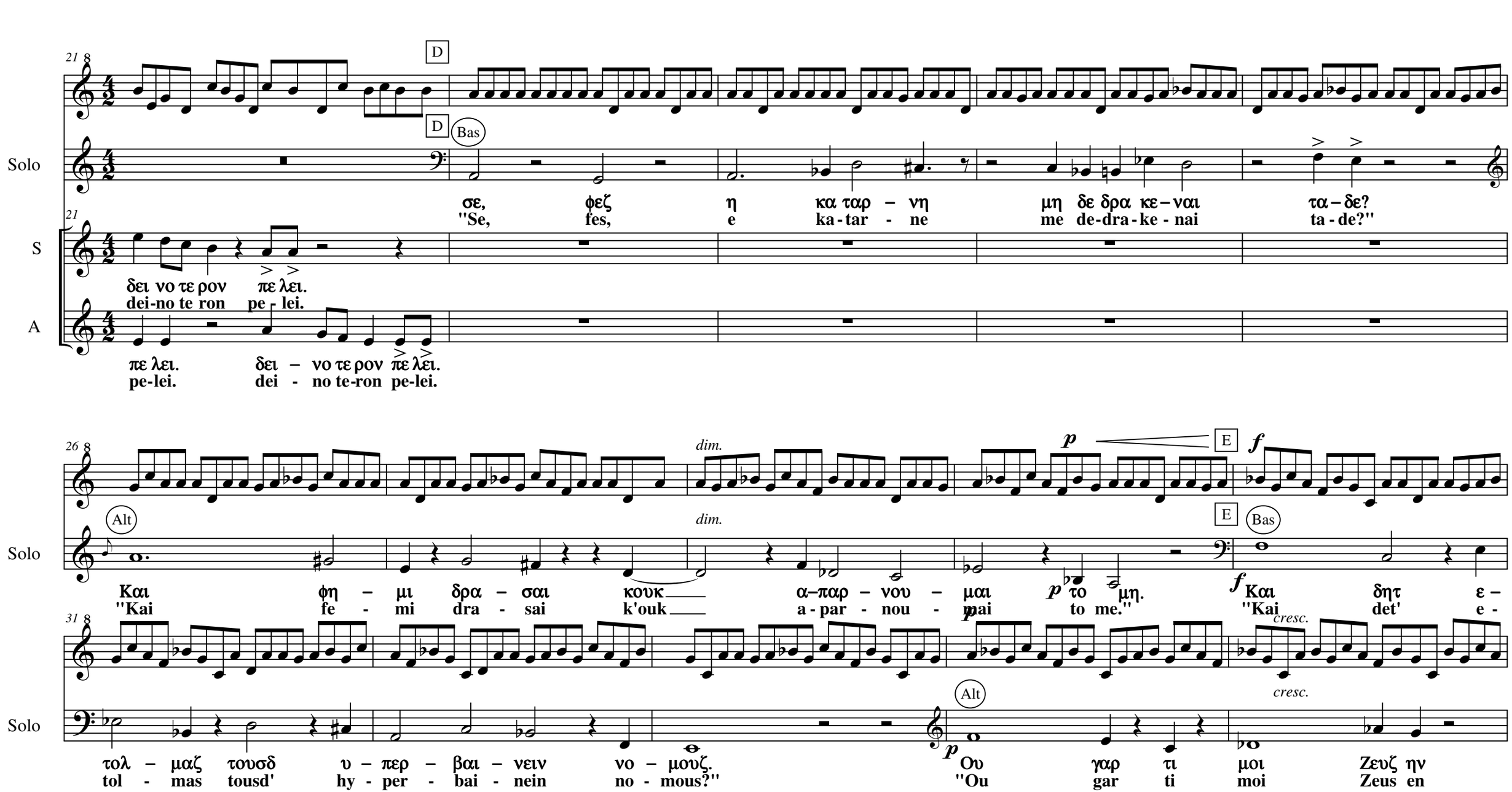
muziek : Frederic Rzewski
tekst : uit "Antigone" van Sophocles

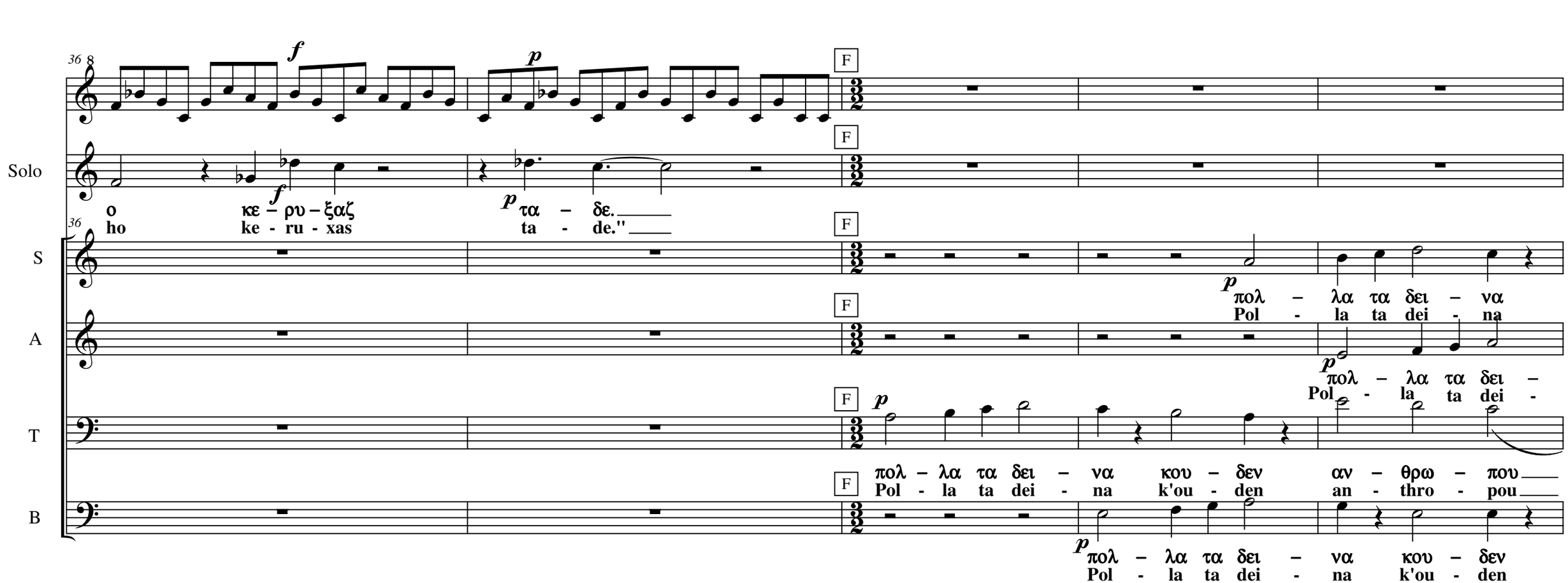


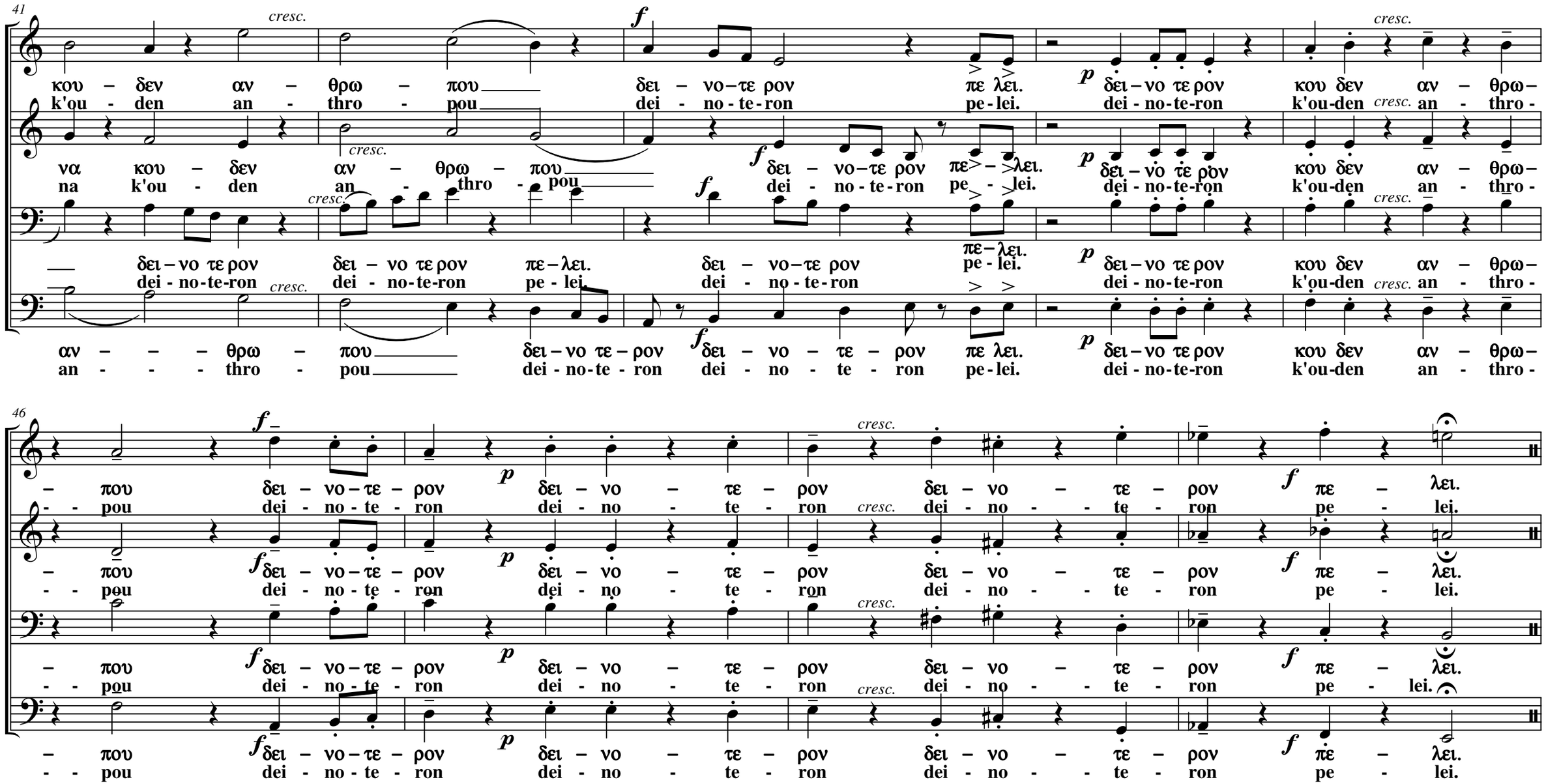

Solo
S
A
T
B
Alt
then man. There are ma - ny ter - ri - ble things, but no - thing more
πε – λει. πολ – λα τα δει – να κου – δεν αν – θρω – που
pe - lei. Pol - la ta dei - na k'ou - den an - thro - pou

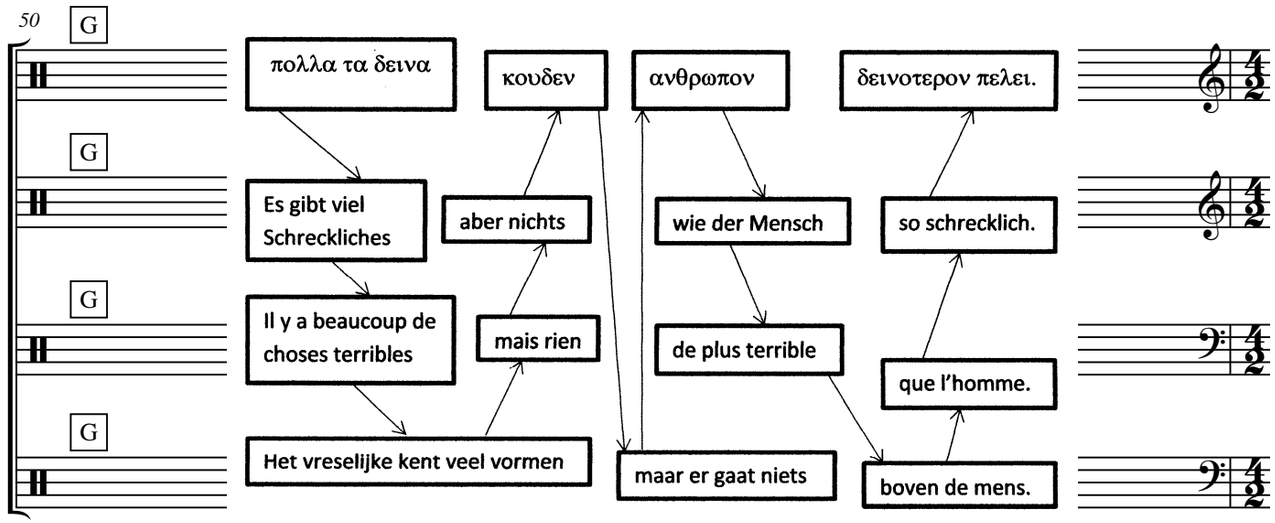

Solo
S
A
T
B
Sopraan
Tenor
C
ter - ri - ble then man.
There are ma - ny ter - ri - ble things, but no - thing
There are ma - ny ter -
πολ – λα τα δει – να κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον
Pol - la ta dei - na k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron
να κου – – – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον πε – λει. κου –
na k'ou - - - den an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei. k'ou -
αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που
an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei. k'ou - den an - thro - pou
δει – νο – τε – ρον πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον
dei - no - te - ron pe - lei. k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron

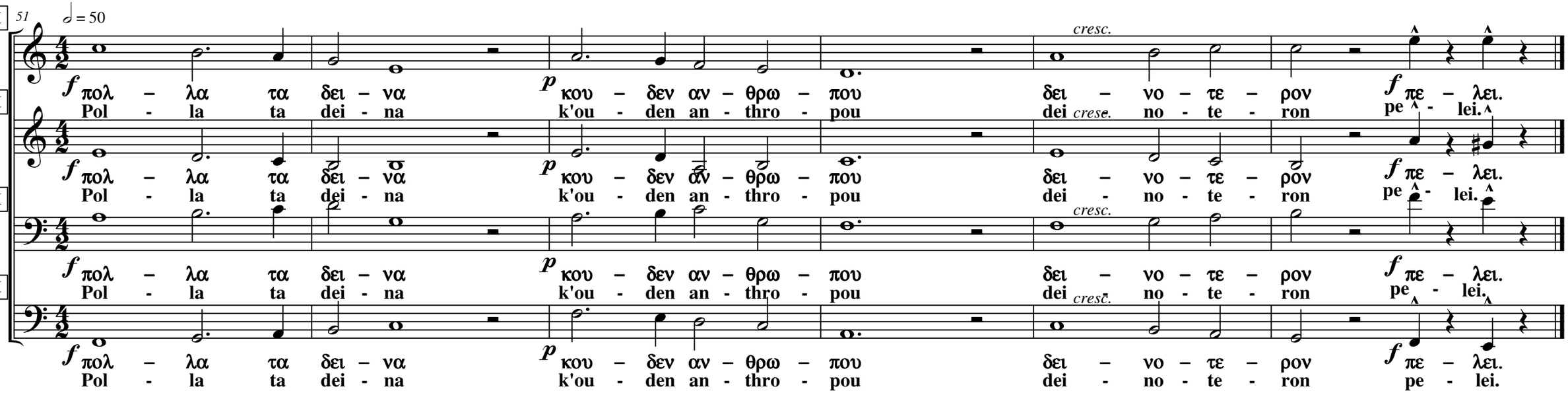

Solo
S
A
T
B
more ter - ri - ble then man.
no - thing more ter - ri - ble then man.
ri - ble things, but no - thing more ter - ri - ble then man.
πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον πε – λει.
pe - lei. k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei.
– δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον πε – λει. δει – νο – τε – ρον
- den an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei. dei - no - te - ron
δει – νο – τε – ρον πε – λει. δει – – – νο – τε – ρον πε – λει.
dei - no - te - ron pe - lei. dei - - - - no - te - ron pe - lei.
πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον πε – λει.
pe - lei. k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei.


21
D
Solo
Bas
σε, φεζ η κα ταρ – νη μη δε δρα κε – ναι τα – δε?
"Se, fes, e ka - tar - ne me de-dra-ke - nai ta - de?"
21
S
δει νο τε ρον πε λει.
dei-no te ron pe - lei.
A
πε λει. δει – νο τε ρον πε λει.
pe-lei. dei - no te-ron pe-lei.
26
dim.
p
E
f
Alt
Solo
Και φη – μι δρα – σαι κουκ α–παρ – νου – μαι το μη.
"Kai fe - mi dra - sai k'ouk a - par - nou - mai to me."
Και δητ ε –
"Kai det' e -
31
cresc.
Solo
τολ – μαζ τουσδ υ – περ – βαι – νειν νο – μουζ.
tol - mas tousd' hy - per - bai - nein no - mous?"
Ου γαρ τι μοι Ζευζ ην
"Ou gar ti moi Zeus en


36
Solo
o κε – ρυ – ξαζ
ho ke - ru - xas
τα – δε.
ta - de."
S
A
T
B
πολ – λα τα δει – να
Pol - la ta dei - na
πολ – λα τα δει –
Pol - la ta dei -
πολ – λα τα δει – να κου – δεν αν – θρω – που
Pol - la ta dei - na k'ou - den an - thro - pou
πολ – λα τα δει – να κου – δεν
Pol - la ta dei - na k'ou - den
F


41
S
κου – δεν αν – θρω – που δει – νο–τε ρον πε λει.
k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei.
A
να κου – δεν αν – θρω – που δει – νο–τε ρον πε–λει.
na k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron pe - lei.
T
δει – νο τε ρον δει – νο τε ρον πε–λει. δει – νο–τε ρον πε–λει.
dei - no - te - ron dei - no - te - ron pe - lei. dei - no - te - ron
B
αν – – – θρω – που δει – νο τε – ρον δει – νο – τε – ρον πε λει.
an - - - thro - pou dei - no - te - ron dei - no - te - ron pe - lei.
46
S
– που δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον πε – λει.
- - pou dei - no - te - ron dei - no - te - ron dei - no - - te - ron pe - lei.
A
– που δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον πε – λει.
- - pou dei - no - te - ron dei - no - te - ron dei - no - - te - ron pe - lei.
T
– που δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον πε – λει.
- - pou dei - no - te - ron dei - no - te - ron dei - no - - te - ron pe - lei.
B
– που δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε – ρον πε – λει.
- - pou dei - no - te - ron dei - no - te - ron dei - no - - te - ron pe - lei.


50
G
S
A
T
B
πολλα τα δεινα
κουδεν
ανθρωπον
δεινοτερον πελει.
Es gibt viel Schreckliches
aber nichts
wie der Mensch
so schrecklich.
Il y a beaucoup de choses terribles
mais rien
de plus terrible
que l'homme.
Het vreselijke kent veel vormen
maar er gaat niets
boven de mens.


H
51
♩ = 50
S
A
T
B
cresc.
f πολ – λα τα δει – να
p κου – δεν αν – θρω – που
δει – νο – τε – ρον
f πε – λει.
Pol - la ta dei - na
k'ou - den an - thro - pou
dei - no - te - ron
pe - lei.